

at Constantinople specifying the measures to be taken to prevent the "contamination" of pilgrim ships during their passage through the Suez Canal:—

Constantinople, le 22 Octobre, 1902.

No. 190.

Circulaire à la navigation.

Par décision du Conseil Supérieur de Santé, tout navire transitant le Canal de Suez à destination d'un port ottoman doit, pour s'éviter les compromissions d'ordre sanitaire, satisfaire aux conditions suivantes :

1° Ces navires mouilleront hors du port, tant à Port-Saïd qu'à Suez, et ils n'y séjourneront que les quelques heures nécessaires pour l'accomplissement des formalités inhérentes au passage en transit du Canal.

2° Aucune communication de n'importe quelle nature (embarquement d'eau, de vivres, de charbon etc) n'aura lieu entre les dits navires et la terre, tant à Port-Saïd et à Suez que le long du Canal.

3° Il ne sera admis à bord de ces mêmes navires ni pilotes, ni gardes sanitaires ni autres personnes quelconques. Ces pilotes, gardes sanitaires ou autres prendront place sur les remorqueurs désignés pour précéder et piloter les navires en question de Port-Saïd à Suez et vice-versa.

4° Annotation sera portée, par qui de droit, sur la patente sanitaire pour attester la stricte observance des dispositions qui précèdent.

N.B.—La présente circulaire, annulant celle sub No. 182 du 15 Octobre courant, reste en vigueur durant les périodes de contamination de l'Égypte.

L'Inspecteur Général,
DR DUCA.

Board of Trade (Fisheries and Harbour Department), London, November 6, 1902.
H. 15685.

The Board of Trade have received, through the Secretary of State for Foreign Affairs, a copy of the following Telegram, dated November 5, from His Majesty's Representative at Athens:—
"Free pratique granted to arrivals from Odessa."

Board of Trade (Fisheries and Harbour Department), London, November 6, 1902.
H. 15687.

The Board of Trade have received, through the Secretary of State for the Colonies, a copy of the following Quarantine Notice issued by the Governor of Malta:—

Government Notice. No. 243.

His Excellency the Governor, having heard the opinion of the Council of Health, has been pleased to repeal Government Notice No. 233 of the 11th October, 1902, and to direct that the following regulations be observed as regards vessels and passengers, viz:—

Infected Places.

1. The following countries are, for purposes of quarantine, to be treated as infected:—

- (a.) Arabia (excepting Perim and Aden);
- (b.) China;
- (c.) Egypt;
- (d.) India;
- (e.) Odessa.

2. And the following ports:—

- (a.) Ports in the Persian Gulf.
- (b.) Ports in the Sea of Marmora and the Bosphorus.
- (c.) Smyrnia.
- (d.) Syria between Sur and Port Said (both ports included).

Infected Vessels.

3. Infected vessels are vessels which have, or have had, on board, during the voyage or the preceding 20 days, cases of cholera, yellow fever, plague, or any disease with symptoms which, in the opinion of the Chief Government Medical Officer, resemble the symptoms of the said diseases.

Vessels which are not allowed to enter the Harbour, but are allowed to communicate with Quarantine Establishments.

4. Infected vessels.

5. Vessels with pilgrims from the East, when not carrying a recognized Medical Officer.

6. Vessels from infected places, when not carrying a recognized Medical Officer.

Vessels allowed to load in Quarantine.

7. Vessels arriving at Malta without a clean bill of health.

8. Infected vessels when carrying a recognized Medical Officer and not having on board an actual case of the diseases mentioned in paragraph 3 on board.

9. Vessels from infected places not having on board an actual case of the diseases mentioned in paragraph 3, when arriving within 10 days from departure.

10. Vessels with pilgrims from the East when carrying a recognized Medical Officer.

Vessels from Infected Places admitted to pratique.

11. Vessels without a clean bill of health, or from infected places, will be admitted to pratique after 10 days from date of departure, except vessels from Egyptian Ports, from Arabia (excepting Perim and Aden) and Syria between Sur and Port Said, which will not be admitted to pratique before the lapse of 21 days from date of arrival.

Medical Inspection.

12. All vessels and passengers on arrival are subject to medical inspection.

Passengers.

13. Passengers, before landing, must declare on oath before a Marine Police Officer that they have not been in, or have not communicated with, Egypt, Arabia (except Perim and Aden), or Syria between Sur and Port Said, within the last 21 days. Otherwise they shall remain in quarantine to complete 21 days from departure on board the vessel by which they shall have arrived.

14. Passengers, before landing, must also declare on oath before a Marine Police Officer that they have not been in, or have not communicated with, the infected places mentioned in Article 1, except Egypt, Arabia (not including Perim and Aden), or Syria between Sur and Port Said, within 10 days. Otherwise they shall remain in quarantine to complete 10 days from departure.

15. Passengers arriving on vessels without a clean bill of health shall complete 10 days' quarantine from departure.

16. Passengers arriving from infected places, except Egypt, Arabia (not including Perim and Aden), or Syria between Sur and Port Said, after 10 days from date of departure are allowed to land in free pratique after strict medical inspection and thorough disinfection of their persons, effects, and luggage, if the inspecting Medical Officer is satisfied that they are in good health.

17. Passengers not otherwise provided for are subjected to the restrictions applicable to the vessels on which they arrive.

18. When 20 days have elapsed from the last case of plague, cholera, or other disease against which restrictions have been in force with regard to a country or place declared to be an infected